



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON
TENUE DANS LA SALLE DE RÉUNIONS
DE LA CASERNE DE POMPIERS, LE 16
MAI 2017 À 18 H 00 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT THE CONFERENCE ROOM AT
THE FIRE STATION, ON MAY 16th, 2017
AT 6:00 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:

Ed Prévost Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead
Natalie Best, Présidente/Chairperson

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Jean-Pierre Roy, Directeur général/Director General
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, Greffière/Town Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF MEETING

Le maire déclare la séance ouverte à 18h01 et annonce que la réunion sera présidée par la conseillère Best.

The Mayor called the meeting to order at 6:01 PM and announces that the meeting will be chaired by Councillor Best.

**PRÉSENTATION DU GROUPE
"SAMARITAN'S PURSE"**

SAMARITAN'S PURSE PRESENTATION

Monsieur Greg Schmidt, directeur de programme du groupe "Samaritan's Purse", une agence de secours aux sinistrés, annonce que leur organisation ont un camion rempli d'équipement pour aider les Citoyens dont les maisons ont été inondées. Le service est gratuit et ils sont prêts à travailler de concert avec la Ville d'Hudson et les bénévoles.

Monsieur Greg Schmidt, program manager of Samaritan's Purse Canada, a disaster relief agency, announces that their organisation have a large truck full of equipment to help people whose houses that have been flooded. The service is free. They are ready to assist the Town of Hudson and its volunteers.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par la conseillère Durand
et appuyé par la conseillère Best**

**It was moved by Councillor Durand
seconded by Councillor Best**

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 16 mai 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

That the agenda of the special Council meeting of May 16th, 2017 be, and it is hereby, adopted as presented.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. NOMINATION -TRÉSORIER

2. APPOINTMENT – TREASURER

ATTENDU QUE le poste de trésorier est vacant et doit être comblé dès que possible;

WHEREAS the position of Treasurer is vacant and must be filled as soon as possible;



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017

R2017-05-104

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Durand

DE NOMMER madame Claudia Ouellette à titre de trésorière pour la Ville d'Hudson.

Vote contre: Ron Goldenberg
**Les commentaires du conseiller Goldenberg peuvent être lus à l'annexe A*

ADOPTÉ

3. DÉPÔT DU RAPPORT DES MESURES D'URGENCE - ÉTAT DE LA SITUATION

CONSIDÉRANT QUE monsieur Ed Prévost, maire de la Ville d'Hudson, a décrété l'état d'urgence à 11 h 30 le dimanche 7 mai 2017 sur l'ensemble du territoire de la Ville afin de protéger la vie, la santé et l'intégrité des personnes, le tout en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur la sécurité civile*, RLRQ c. S-2.3;

CONSIDÉRANT QUE cet état d'urgence local était valide pour une période de quarante-huit (48) heures, et ce conformément à la *Loi sur la sécurité civile*;

R2017-05-105

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead

QUE les membres du conseil prennent acte du dépôt du rapport de M. Philippe Baron, directeur du service de la sécurité publique datée du 16 mai 2017, relativement aux mesures d'urgence lors de la crue des eaux.

D'amorcer les démarches de rétablissement des lieux publics et des infrastructures municipales.

DE requérir toute aide financière mise à disponibilité par le Ministère de la Sécurité publique.

D'autoriser monsieur Simon Corriveau, Surintendant au service du traitement des eaux et responsable de subventions, de la programmation et de la certification réglementaire à présenter et signer tous documents relatifs aux subventions et aide financière découlant de telles demandes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

R2017-05-104

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Durand

TO APPOINT Ms. Claudia Ouellette as Treasurer for the Town of Hudson.

Vote against: Ron Goldenberg
**Councillor Goldenberg's comments can be read in appendix A*

CARRIED

3. TABLING OF EMERGENCY MEASURES REPORT - STATUS REPORT

WHEREAS Mr. Ed Prévost, Mayor of the Town of Hudson, decreed a state of emergency at 11 :30 on Sunday, May 7th, 2017 over the Hudson territory for the protection of life, bodily health and integrity of persons, the whole in accordance with the powers conferred upon him by the *Civil Protection Act*, CQLR c S-2.3;

WHEREAS this state of emergency was valid for a period of forty-eight (48) hours the whole in accordance with the *Civil Protection Act*;

R2017- 05-105

It was moved by councillor Robinson, seconded by councillor Woodhead

THAT members of Council acknowledge the tabling the Director of Public Security's intervention report dated May 16th, 2017, concerning emergency measures taken during the flood.

TO INITIATE the public area and municipal infrastructure recovery process.

TO REQUEST any financial assistance made available by the Public Security Ministry.

TO AUTHORIZE Mr. Simon Corriveau, Water Treatment coordinator and responsible for grants, programming and regulatory certification to present and sign any documents including subsidies and financial support in relation to such applications.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017

PÉRIODE DE QUESTIONS

La période de questions se tient de 18 h 11
à 18 h 17

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par la conseillère
Woodhead, appuyé par la conseillère
Durand**

QUE la séance soit levée à 18h18.

QUESTION PERIOD

The second question period took place from
6:11 p.m. to 6:17 p.m.

ADJOURNEMENT OF MEETING

**It was moved by Councillor Woodhead
and seconded by Councillor Durand**

THAT the meeting be adjourned at 6:18
p.m.

**Ed Prévost
Maire / Mayor**

**Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017

ANNEXE / APPENDIX « A »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 MAY 2017

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF MAY 16th, 2017

Début de la période de questions : 18 h 11
Beginning of the Question Period: 6:11 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
<p>*Commentaires du conseiller Goldenberg relativement au point 2 de l'ordre du jour / Councillor Goldenberg comments with regards to the item 2 of the Agenda</p>	<p>Le conseiller Goldenberg explique pourquoi il vote contre l'embauche du nouveau trésorier. / Councillor Goldenberg explained why he voted against the hiring of the new Treasurer:</p> <p>Une ville de la taille d'Hudson devrait avoir un trésorier avec une désignation comptable reconnue comme un CPA. En tant que CPA et chef du Comité des finances de la Ville d' Hudson, je ne suis pas d'accord avec l'embauche d'un trésorier sans ce diplôme. Cela ne garantit pas le succès au travail, mais donne une indication minimale de la compétence technique du candidat. La Ville n'engagerait jamais un greffier qui n'avait pas de bac en droit. La même norme doit certainement s'appliquer à l'embauche d'un trésorier. Une ville avec un historique comme le nôtre n'a pas le choix. / A Town the size of Hudson should have a treasurer with a recognized accounting designation such as a CPA. As a CPA and head of the Finance Committee of the Town of Hudson I cannot agree with the hiring of a treasurer without the proper degree. It does not guarantee success at the job but does give a minimum indication of the candidate's technical competence. The Town would never hire a Town Clerk who did not have a law degree. The same standard and qualification should definitely apply to the treasurer. A Town with a track record such as ours does not have a choice.</p>
<p>Bill Nash</p>	<p>Demande au conseiller Goldenberg de réitérer la raison de son opposition à l'embauche de la trésorière; demande aux autres membres du conseil s'ils croient avoir pris la bonne décision. / Asks Councillor Goldenberg to reiterate the reason of his opposition to the hiring of the Treasurer; asks other Council members if they feel that it is the right decision.</p> <p>Le conseiller Goldenberg explique qu'il n'y a pas d'autres raisons que celles expliquées soit que cette personne n'a pas le titre professionnel (CPA) pour ce poste; La conseillère Best répond qu'il y a eu deux (2) entrevues minutieuses avec la candidate en question, toutes ses références ont été vérifiées, la candidate a quatre (4) années d'expérience municipale et a la formation nécessaire pour occuper le poste de trésorière. / Councillor Goldenberg explains that there is no other reasons than those stated, being that he is not comfortable with the idea of having someone without the professional designation (CPA); Councillor Best answers that two (2) thorough interviews have taken place with the candidate in question, all references have been checked, the candidate has four (4) years of municipal experience and has the necessary qualifications to fill the treasurer position.</p>



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017

Jamie Nicholls

S'informe si les références d'autres villes ont été fournies par des membres du conseil ou des membres de l'administration; demande si M. Simon Corriveau possède les qualifications requises pour la tâche de spécialiste en traitement des eaux.
/ Asks if the other Town references checked were given by elected officials or members of administration; enquires if Simon Corriveau has the necessary qualifications as a water specialist?

La conseillère Best répond que les personnes qui ont travaillé avec la candidate ont été contactées et les références dûment vérifiées, le fait d'avoir un diplôme ne signifie pas nécessairement que la personne peut faire le travail. La conseillère Robinson ajoute que les quatre (4) derniers trésoriers étaient tous certifiés CPA et les choses ne se sont passées comme on l'espérait; la conseillère Robinson affirme que M. Corriveau avait les qualifications nécessaires avant d'être embauché par la Ville.
/ Councillor Best answers that they spoke to the people who worked with the candidate and references were checked, having a CPA or CGA does not necessarily mean that you can do the job. Councillor Robinson adds that the four last Treasurers had CPA certification and things did not work out; Councillor Robinson replies that Mr. Corriveau had the necessary qualifications before he was hired by the Town.

Diane Piacente

Déclaration relativement au point 2 de l'ordre du jour. / *Makes a statement about item 2 of the Agenda.*

James Armstrong

Demande si le mandat des auditeurs sera affecté. / *Asks if the audit will be affected.*

La conseillère Durand répond que la candidate a déjà travaillé avec les vérificateurs d'autres villes, et que le mandat des auditeurs ne sera pas affecté. / *Councillor Durand responds that the audit will not be affected as the candidate has experience working with auditors in other Towns.*



Séance extraordinaire tenue le 16 mai 2017
Special meeting held on May 16th, 2017